



Asamblea General

Sexagésimo primer período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
5 de enero de 2007
Español
Original: inglés

Quinta Comisión

Acta resumida de la 23ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el viernes 17 de noviembre de 2006, a las 15.00 horas

Presidente: Sr. Yousfi (Argelia)
*Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos
y de Presupuesto:* Sr. Saha

Sumario

Tema 117 del programa: Presupuesto por programas para el bienio 2006-2007
(continuación)

*Consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución
A/ES-10/L.19: Medidas ilegales israelíes en la Jerusalén Oriental ocupada y
el resto del territorio palestino ocupado (continuación)*

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

06-62175 (S)



Se declara abierta la sesión a las 15.15 horas.

Tema 117 del programa: Presupuesto por programas para el bienio 2006-2007 (continuación)

Consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución A/ES-10/L.19: Medidas ilegales israelíes en la Jerusalén Oriental ocupada y el resto del territorio palestino ocupado (continuación) (A/C.5/61/12)

1. **La Sra. Lock** (Sudáfrica), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, recuerda que, en la sesión anterior, su delegación había solicitado una aclaración sobre el tiempo que la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto necesitará para terminar su informe sobre las consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución A/ES-10/L.19. En vista de la inminente suspensión de la continuación del décimo período extraordinario de sesiones de emergencia, sería preciso contar inmediatamente con el informe para que la Quinta Comisión pudiera cumplir las obligaciones que le incumben ante la Asamblea General.

2. **La Sra. Soni** (Canadá) pone en tela de juicio la urgencia del informe. Es más importante que la Comisión Consultiva tenga el tiempo que necesita para llevar a cabo un análisis exhaustivo de las consecuencias del proyecto de resolución para el presupuesto por programas.

3. **El Presidente** dice que en breve el Presidente de la Comisión Consultiva podrá informar sobre la marcha de las deliberaciones de la Comisión.

Se suspende la sesión a las 15.25 horas y se reanuda a las 15.40 horas.

4. **El Sr. Saha** (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto) dice que la Comisión Consultiva tiene la obligación de considerar todos los aspectos técnicos inherentes a una misión como la que se solicita en el proyecto de resolución. La Comisión está trabajando lo más rápido que puede, pero todavía está esperando una aclaración o más información sobre diversas cuestiones. No está claro, por ejemplo, si la misión de investigación propuesta habrá de visitar cuatro lugares, como se indica en el párrafo 3 del documento A/C.5/61/12, o cinco, como se ha sugerido en otros documentos. Recuerda también que la tradición de la

Comisión es preparar informes unánimes, algo que, inevitablemente, lleva más tiempo.

5. **La Sra. Lock** (Sudáfrica), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, subraya la urgencia de la situación. La Quinta Comisión tiene la obligación de adoptar medidas en virtud del artículo 153 del reglamento. Es difícil comprender por qué se prolongan tanto las deliberaciones sobre la relativamente modesta cantidad de 131.000 dólares.

Se suspende la sesión a las 15.55 horas y se reanuda a las 16.35 horas.

6. **El Presidente** dice que la Comisión Consultiva todavía no ha concluido sus deliberaciones.

7. **El Sr. Kumalo** (Sudáfrica), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, expresa su consternación por la politización de la Comisión Consultiva, que únicamente debería considerar cuestiones técnicas, y pide que se retrase la suspensión de la continuación del período extraordinario de sesiones a fin de que la Comisión Consultiva pueda preparar su informe.

8. **El Presidente** dice que, tras otra breve suspensión de la sesión, la Comisión adoptará medidas.

9. **El Sr. Wallace** (Estados Unidos de América) expresa la esperanza de que la adopción de medidas no signifique dejar de aplicar el artículo 153 del reglamento, lo cual sería una medida sin precedentes.

Se suspende la sesión a las 16.40 horas y se reanuda a las 17.40 horas.

10. **La Sra. Van Buerle** (Directora de la División de Planificación de Programas y Presupuesto) presenta la exposición de las consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución A/ES-10/L.19 (A/C.5/61/12). Si la Asamblea General aprobara el proyecto de resolución, sería necesario autorizar una consignación adicional de 131.200 dólares en la sección 3, Asuntos políticos, del presupuesto por programas para el bienio 2006-2007.

11. **El Sr. Saha** (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto), al presentar un informe oral conexo de la Comisión Consultiva*, dice que ésta ha solicitado, y ha recibido, información sobre el estado de los gastos en relación con la sección 3 del presupuesto por programas para el bienio 2006-2007. En función de

* Publicado posteriormente como documento A/61/587.

ello, y teniendo en cuenta la posibilidad de obtener asistencia de otras entidades presentes en la zona, de ser viable, la Comisión Consultiva considera que las necesidades de recursos relativas al proyecto de resolución A/ES-10/L.19 deben ser absorbidas en la medida de lo posible en el informe sobre la ejecución del presupuesto por programas para el bienio 2006-2007, y se deberían consignar en él.

12. **El Sr. Abelian** (Secretario de la Comisión), da lectura al siguiente proyecto de decisión oral:

“La Quinta Comisión, habiendo examinado la exposición de las consecuencias para el presupuesto por programas presentada por el Secretario General y el informe oral conexo de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto,

a) *Decide* informar a la Asamblea General de que la aprobación del proyecto de resolución A/ES-10/L.19 no daría lugar a necesidades adicionales en la sección 3, Asuntos políticos, del presupuesto por programas para el bienio 2006-2007, en la presente etapa;

b) *Decide también* que los recursos adicionales que puedan ser necesarios se consignarán en el segundo informe sobre la ejecución del presupuesto.”

13. **El Sr. Wallace** (Estados Unidos de América), planteando una cuestión de orden, dice que, antes de adoptar cualquier medida, desearía ver el texto del proyecto de decisión por escrito.

14. **La Sra. Lock** (Sudáfrica), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, señala que la práctica de la Quinta Comisión es adoptar medidas respecto de proyectos de decisión presentados oralmente.

Se suspende la sesión a las 17.50 horas y se reanuda a las 18.00 horas.

15. **El Sr. Wallace** (Estados Unidos de América) pregunta si habría alguna superposición entre la misión de investigación a que se hace referencia en la resolución A/HRC/RES/S-3/1 del Consejo de Derechos Humanos y la misión a que se hace referencia en el proyecto de resolución A/ES-10/L.19.

16. **El Sr. Goryayev** (Departamento de Asuntos Políticos) dice que la misión que va a enviar el Consejo de Derechos Humanos tiene tres objetivos concretos: evaluar la situación de las víctimas, subvenir a las

necesidades de los sobrevivientes, y formular recomendaciones sobre los medios de proteger a los civiles palestinos contra nuevos ataques israelíes. Esa misión, por su propia naturaleza, está diseñada para abordar la dimensión de los derechos humanos del ataque contra Beit Hanún y estaría integrada por funcionarios de alto nivel. Si bien el mandato de la misión que se contempla en el proyecto de resolución A/ES-10/L.19 no se concretará en su totalidad hasta después de que se apruebe el texto, será más amplio que el de la misión del Consejo de Derechos Humanos, pues la misión evaluará todas las circunstancias que rodearon al trágico hecho ocurrido en Beit Hanún el 8 de noviembre de 2006.

17. **El Sr. Wallace** (Estados Unidos de América) desea saber en qué medida tiene previsto la Secretaría utilizar los recursos disponibles en la zona para financiar su misión de investigación.

18. **La Sra. Van Buerle** (Directora de la División de Planificación de Programas y Presupuesto) dice que, siempre que sea posible y conforme con la práctica establecida, los recursos existentes de las entidades de las Naciones Unidas presentes en la zona circundante se utilizarán para financiar la misión de investigación, ya sea con carácter reembolsable o no reembolsable.

19. **El Sr. Wallace** (Estados Unidos de América), refiriéndose al informe oral de la Comisión Consultiva, pide que se explique la expresión “absorbidas en la medida de lo posible”.

20. **La Sra. Lock** (Sudáfrica), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, desea saber si, una vez aprobadas las recomendaciones de la Comisión Consultiva, la Secretaría podrá aplicar las disposiciones del proyecto de resolución A/ES-10/L.19 sin limitaciones.

21. **El Sr. Saha** (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto), en respuesta a la pregunta planteada por el representante de los Estados Unidos de América, dice que se utilizó la expresión “en la medida de lo posible” porque, en vista de las limitaciones de tiempo, la Comisión Consultiva no había podido obtener toda la información necesaria de las entidades de las Naciones Unidas presentes en la zona.

22. **La Sra. Van Buerle** (Directora de la División de Planificación de Programas y Presupuesto), respondiendo a la pregunta planteada por el

representante de Sudáfrica, señala a la atención de la Comisión resoluciones similares que ha aprobado en relación con otras cuestiones. En esos casos, la Secretaría utilizó los recursos existentes para llevar a cabo las actividades pertinentes y, cuando procedía, comunicó a la Asamblea General los gastos adicionales en el contexto del segundo informe de ejecución.

23. **El Sr. Hill** (Australia) entiende que los mandatos de las dos misiones de investigación a Beit Hanún serán muy similares, aunque la misión de la Asamblea General tendrá un alcance más amplio. ¿Se tendrá en cuenta esa superposición cuando el proyecto de presupuesto para el Consejo de Derechos Humanos se remita de nuevo a la Quinta Comisión y la Comisión Consultiva, si ello llegara a suceder?

24. **El Sr. Kumalo** (Sudáfrica), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, dice que, si bien respeta el derecho de otras delegaciones a plantear preguntas, las cuestiones que se están planteando son de carácter político. Las observaciones especulativas sobre posibles actividades del Consejo de Derechos Humanos no contribuirán a adelantar la labor de la Quinta Comisión, que debe pronunciarse sin demora respecto del proyecto de decisión oral que tiene ante sí.

25. **El Sr. Goryayev** (Departamento de Asuntos Políticos) reconoce que las dos misiones de investigación se ocuparán de la misma cuestión, aunque la misión del Consejo de Derechos Humanos estará integrada por personalidades eminentes. No obstante, aunque el Consejo de Derechos Humanos ya ha definido un mandato claro para su misión, el mandato concreto de la misión a que se hace referencia en el proyecto de resolución A/ES-10/L.19 será determinado por el Secretario General una vez que se apruebe el texto. Así pues, resulta difícil decir si habrá alguna superposición.

26. **La Sra. Pehrman** (Finlandia), hablando en nombre de la Unión Europea, destaca la importancia de que las delegaciones obtengan respuestas a sus preguntas. Le complace que, de conformidad con la práctica establecida, la Quinta Comisión pueda examinar el proyecto de decisión oral a la luz del informe oral de la Comisión Consultiva.

27. **El Sr. Wallace** (Estados Unidos de América) pregunta si, dadas las similitudes entre ambas misiones de investigación, sus costes serán idénticos.

28. **El Sr. Saha** (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto) dice que no tiene ninguna información sobre las consecuencias financieras de la decisión adoptada por el Consejo de Derechos Humanos.

29. **La Sra. Van Buerle** (Directora de la División de Planificación de Programas y Presupuesto) dice que las dos misiones de investigación tienen fines ligeramente distintos. La misión del Consejo de Derechos Humanos tiene el mandato concreto de examinar la situación de los derechos humanos, mientras que la misión a que se hace referencia en el proyecto de resolución A/ES-10/L.19 tiene un mandato más amplio. Las consecuencias para el presupuesto por programas de la decisión adoptada por el Consejo de Derechos Humanos se abordarán más adelante.

30. **El Presidente** invita a la Comisión a pronunciarse sobre el proyecto de decisión oral.

31. **El Sr. Wallace** (Estados Unidos de América) dice que, dado que no respalda el proyecto de resolución tan parcial que figura en el documento A/ES-10/L.19, no puede estar de acuerdo en aprobar el proyecto de decisión oral que la Comisión tiene ante sí. Tan sólo el día anterior, la Tercera Comisión aprobó un proyecto de resolución en el que se destacaba la necesidad de evitar resoluciones sobre un solo país basadas en motivos políticos (A/C.3/61/L.31/Rev.1) y, sin embargo, el texto del documento A/ES-10/L.19 tiene claros motivos políticos y es tendencioso en su tratamiento del Estado de Israel. Por ese motivo, el orador pone en duda que resoluciones de este tipo promuevan los objetivos de las Naciones Unidas establecidos en la Carta y que constituyan un buen uso de los recursos.

32. Si bien los Estados Unidos creen firmemente en el principio del consenso en la Quinta Comisión, no pueden sumarse a ningún consenso sobre la cuestión que se trata, por lo que su delegación pide una votación registrada sobre el proyecto de decisión oral.

33. **El Sr. Carmon** (Israel) dice que, aunque es un firme partidario del principio del consenso en la Quinta Comisión, no podrá sumarse a él respecto del proyecto de decisión oral porque su delegación no está de acuerdo en invertir recursos adicionales en la ejecución de un programa con fines políticos. La nueva convocatoria del décimo período extraordinario de sesiones de emergencia es otro ejemplo más de la forma en que los Estados Miembros abusan de los

procedimientos de la Asamblea General, y el proyecto de decisión oral que la Comisión tiene ante sí sienta las bases para la aprobación de un proyecto de resolución sumamente politizado, sesgado y parcial, que pasa por alto una realidad fundamental: que los actos de terror palestinos obligan a Israel a ejercer su derecho fundamental a la legítima defensa. Además, en el proyecto de resolución no se insta a los dirigentes palestinos a que cumplan sus responsabilidades nacionales, reconociendo a Israel y poniendo freno a los actos de violencia.

34. Si las Naciones Unidas desean representar un papel real en el Oriente Medio, la única vía para ello es entablar negociaciones directas basadas en el reconocimiento de los derechos y responsabilidades mutuos. No se ha de confundir retórica con progresos. En este sentido, el propio título del proyecto de resolución A/ES-10/L.19, que hace referencia a las medidas ilegales israelíes en la Jerusalén Oriental ocupada y el resto del territorio palestino ocupado, prejuzga las conclusiones de la misión de investigación.

35. Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Albania, Alemania, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Arabia Saudita, Argelia, Argentina, Armenia, Austria, Azerbaiyán, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belarús, Bélgica, Belice, Benin, Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Camboya, Chile, China, Chipre, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Croacia, Cuba, Dinamarca, Djibouti, Dominica, Ecuador, Egipto, El Salvador, Emiratos Árabes Unidos, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estonia, Etiopía, ex República Yugoslava de Macedonia, Federación de Rusia, Filipinas, Finlandia, Francia, Gabón, Gambia, Georgia, Ghana, Grecia, Guatemala, Guinea, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Irlanda, Islandia, Italia, Jamahiriya Árabe Libia, Jamaica, Japón, Jordania, Kirguistán, Kuwait, Lesotho, Letonia, Líbano, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malasia, Malawi, Maldivas, Malí, Malta, Marruecos, Mauricio, Mauritania, México, Moldova, Mónaco, Montenegro, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Níger, Nigeria, Noruega, Nueva Zelandia, Omán, Países Bajos, Pakistán, Panamá, Paraguay, Perú, Polonia,

Portugal, Qatar, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Árabe Siria, República Checa, República de Corea, República Democrática Popular Lao, República Dominicana, República Unida de Tanzania, Rumania, Rwanda, San Marino, Santa Lucía, Senegal, Serbia, Singapur, Somalia, Sudáfrica, Sudán, Suecia, Suiza, Suriname, Tailandia, Timor-Leste, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Ucrania, Uruguay, Venezuela (República Bolivariana de), Viet Nam, Yemen, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra:

Australia, Estados Unidos de América, Israel, Micronesia (Estados Federados de), Palau.

Abstenciones:

Canadá, Kenya.

36. *Por 143 votos contra 5 y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de decisión oral.*

37. **El Sr. Hill** (Australia) dice que ha votado en contra de la aprobación del proyecto de decisión oral porque no cree que la misión de investigación pueda contribuir de forma significativa a resolver la crisis del Oriente Medio. En consecuencia, no se ha de financiar, ni siquiera con los recursos existentes, en particular dado que el Consejo de Derechos Humanos ya ha acordado enviar su propia misión.

38. Las Naciones Unidas deberían procurar reunir a las partes en conflicto a fin de lograr un arreglo amplio, en lugar de iniciar una investigación que sólo estaría al servicio de los intereses políticos a corto plazo de determinadas delegaciones y que incluso agravaría la situación.

39. **La Sra. Pehrman** (Finlandia), hablando en nombre de la Unión Europea, dice que ha votado a favor del proyecto de decisión oral porque está de acuerdo con las propuestas técnicas que contiene. No obstante, es lamentable que la Quinta Comisión se haya visto obligada a apartarse del principio del consenso; la oradora espera que se haga todo lo posible por evitar que esto vuelva a suceder en el futuro.

40. **El Sr. Kumalo** (Sudáfrica), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, expresa su preocupación por la forma en que se ha abordado la exposición de las consecuencias para el presupuesto por programas y destaca la necesidad de que la Quinta Comisión siga desempeñando su función de órgano técnico.

41. **El Sr. Kozaki** (Japón) lamenta que la Quinta Comisión no haya podido aplicar el principio del consenso. Confía en que el Secretario General hará todo lo posible por absorber cualesquiera gastos adicionales en que se incurra en relación con la misión de investigación.

Se levanta la sesión a las 18.35 horas.